

# Información de Seguridad y Emergencia de las Tuberías

para la excavación y actividades agrícolas  
sin riesgos

**\$500**

Llene la encuesta  
de la tarjeta de  
respuesta por  
la oportunidad  
de ganar.



# Seguridad de las tuberías: Una responsabilidad compartida



La vida necesita energía: para calentar nuestros hogares, alimentar a nuestra familia y abastecer nuestros vehículos. Enbridge conecta a la gente con la energía que necesita para impulsar su calidad de vida.

Enbridge transporta petróleo crudo junto con más de 80 productos básicos distintos en nuestros sistemas de oleoductos de crudo, desde distintos grados de crudo hasta "líquidos de gas natural" (LGN) como propano, butano, etano, gasolina natural y otros productos de petróleo. **Los LGN son líquidos cuando están adentro de la tubería o tanque de almacenamiento, pero pueden adquirir estado gaseoso si se los libera en la atmósfera.**

Las tuberías de recolección más pequeñas comienzan cerca de los pozos de petróleo y transportan crudo y otros productos de petróleo a las tuberías de transporte. Esas tuberías de mayor volumen transportan el producto hasta las refinerías, donde se convierten en gasolina, combustible diesel y otros productos de los que dependemos todos los días.

## Objetivo y fiabilidad de las tuberías

Los Estados Unidos tienen la red más grande de tuberías de todo el mundo. Los datos

recabados por el Departamento de Transporte de EE. UU. informan que las tuberías son el medio más seguro para transportar recursos de hidrocarburos como gas natural, petróleo crudo y otros productos que transporta Enbridge. Estamos comprometidos a la operación segura y fiable de nuestra tubería en su comunidad. Todos los años nuestra compañía invierte en la tecnología más moderna y en la capacitación para cumplir las normas más rigurosas en materia ambiental y de seguridad, tal como lo esperan aquellos que viven y trabajan cerca de nuestras tuberías.

**Todas nuestras tuberías están vigiladas 24/7. Si sospecha que hay una emergencia con las tuberías, por favor vaya a un lugar seguro para llamar al 911 y luego llame al número de emergencia gratuito de Enbridge, que atiende las 24 horas:**

▶ 1-800-858-5253

# Información importante

---

Usted recibió este folleto porque su compañía, sus actividades agrícolas o sus actividades ganaderas están ubicadas –o pueden operar– cerca de donde existen tuberías o instalaciones afines de Enbridge. Este folleto se creó para brindarle información básica sobre las tuberías, cómo prevenir un incidente, información básica sobre la llamada previa, cómo reconocer una fuga y cómo responder ante una emergencia con las tuberías. Le rogamos leer y compartir la información de seguridad importante de este folleto con aquellas personas de su compañía o miembros de su familia que lleven a cabo o tomen decisiones sobre actividades de movimiento de tierra, tales como excavación, construcción, desarrollo, instalación de líneas de servicios públicos, producción de petróleo y gas, explotación forestal, mantenimiento ferroviario u operaciones de anclaje o dragado.

## Información importante para urbanizadores

Esperamos con agrado ser su vecino y ayudarlo a desarrollar sus propiedades cerca de nuestras tuberías para fomentar la seguridad y satisfacción de los residentes. El primer paso de ese proceso es identificar las tuberías. Le rogamos que busque los letreros señalizadores de tuberías, que consulte con su departamento local de planificación y urbanización, y que utilice todas las herramientas disponibles para identificar tuberías durante el proceso de planificación.

Si existe una tubería de Enbridge en la propiedad, le agradeceremos que nos consulte. Juntos podemos determinar si hay un acceso adecuado al derecho de vía, si hay usos alternativos para el derecho de vía, cuáles serían las rutas de evacuación en el caso improbable de una emergencia y cómo podemos colaborar mutuamente para prevenir el daño a las tuberías durante la construcción.

Para más información sobre el desarrollo de propiedades cerca de las tuberías, visite la página web de la Alianza de Tuberías y Planificación Informada (PIPA) en: [phmsa.dot.gov](http://phmsa.dot.gov).

## Información importante para los operadores marinos

Cuando realice actividades de movimiento de tierra cerca del agua o bajo el agua, tenga en cuenta

las tuberías submarinas. El dragado o el anclaje cerca de una tubería puede exponerla o causar daño a la tubería o a su revestimiento. Las tuberías que atraviesan vías fluviales suelen identificarse observando las orillas del agua para ver si hay letreros señalizadores o de advertencia contra el anclaje y el dragado.

## Información importante para operadores y contratistas de servicios públicos subterráneos

Para proteger a las personas, las propiedades y el medio ambiente, Enbridge exige hacer una consulta antes de atravesar nuestras tuberías con infraestructura subterránea de servicios públicos. Le rogamos comunicarse con Enbridge durante la fase de planificación de su proyecto con respecto a los permisos y detalles específicos de la construcción.

## Información importante para agricultores y hacendados

Debe llamar siempre al 811 antes de realizar movimientos de tierra que incluyen, entre otros, labrado profundo, excavación de zanjas, roturado o extirpación subsoladora, explanación, instalación de tuberías de drenaje y construcción de cercados. Tenga presente que las lluvias torrenciales, inundaciones y sequías pueden afectar la profundidad del suelo que cubre las tuberías enterradas.

---

## Contactar a Enbridge

**Todas nuestras tuberías están vigiladas 24/7. Si sospecha que hay una emergencia con las tuberías, por favor vaya a un lugar seguro para llamar al 911 y luego llame al número de emergencia gratuito de Enbridge, que atiende las 24 horas:**

**1-800-858-5253**

Si tiene una pregunta que no es de emergencia sobre el programa de prevención de daños, el programa de gestión de integridad, o las operaciones de Enbridge en su área, puede llamar a Información Pública al: **1-877-799-2650** o visite [Enbridge.com/USpublicawareness](http://Enbridge.com/USpublicawareness).

## Línea directa del Departamento de Terrenos y Derechos de Vía

1-855-869-8261

## Correo electrónico

[USPublicawareness@enbridge.com](mailto:USPublicawareness@enbridge.com)

## Correo postal

Public Awareness Department  
5400 Westheimer Court  
Houston, TX 77056

## Sitio web

[Enbridge.com/USpublicawareness](http://Enbridge.com/USpublicawareness)

## Facebook

[Facebook.com/Enbridge](https://www.facebook.com/Enbridge)

# Sepa lo que hay debajo

Una de las principales causas de fallas en las tuberías es el daño causado por excavaciones cercanas. Nosotros vigilamos las excavaciones no autorizadas, pero también le estamos pidiendo su ayuda.

Enbridge mantiene un Programa de Prevención de Daños de conformidad con las directrices estatales y federales. El objetivo de este programa es prevenir el daño a nuestras instalaciones de tuberías por actividades de excavación, tales como cavar, hacer trincheras, voladuras, perforaciones, excavación de túneles o rellenos.

## Requisitos del programa "One-Call"

El número telefónico nacional "llame antes de excavar" **811**, y **ClickBeforeYouDig.com** son servicios gratuitos creados para que usted no corra peligros al cavar. Llamar o hacer clics siempre la opción más segura cada vez que tenga que excavar; además, en muchos casos, así lo exige la ley. Al menos dos o tres días hábiles antes de su proyecto (dependiendo de la ley estatal) – toda vez que esté moviendo tierra – llame al **811** o visite: **ClickBeforeYouDig.com**.



Determina lo que está bajo tierra.  
**Llama antes de excavar.**



Dentro de dos a tres días hábiles, los localizadores profesionales irán a su sitio y marcarán las líneas subterráneas de servicios — incluidas las tuberías (marcadas con banderillas o pintura amarilla) — para que usted pueda trabajar alrededor de ellas y evitar posibles lesiones o daños a la propiedad.

Si ve a alguien cavando o moviendo tierra, y no hay banderillas ni marcas en la tierra, detenga la actividad y pida a la persona que llame al **811** antes de continuar. Cuando planee cavar, no confíe en la información de otras personas, en los mapas, en la memoria ni en los letreros señalizadores de tuberías.

## Derecho de vía de la tubería

La tubería sigue un trayecto largo y angosto de tierra, llamado "derecho de vía", que permite a nuestros empleados y contratistas tener acceso a la tubería para inspeccionarla, mantenerla, someterla a pruebas y para casos de emergencia. Los derechos de vía de las tuberías no están designados como caminos, ya que los vehículos y equipos pesados pueden dañar las tuberías subterráneas.

Para su seguridad y para proteger la tubería:

- El derecho de vía debe permanecer despejado. No se permiten estructuras, acopiar materiales, guardar equipos ni quemar basura dentro del derecho de vía.
- Por lo general, se prohíbe instalar cercados, caminos, entradas y árboles dentro del derecho de vía. Debe obtenerse el permiso escrito antes de plantar árboles o arbustos.
- Los letreros señalizadores de las tuberías deben permanecer en su lugar porque están protegidos por las leyes federales. Dañar, quitar o derribar intencionalmente los letreros señalizadores puede dar como resultado multas considerables.
- Al crear planes de emergencia para su sitio de trabajo, escoja otro lugar que no sea el derecho de vía como punto de congregación o reunión identificado.
- Si hay tuberías de Enbridge expuestas por la erosión u otras causas, repórtelo al número para su área, que atiende las 24 horas.
- Llame a nuestro número que atiende las 24 horas antes de cruzar un derecho de vía de Enbridge con maquinarias pesadas. Trabajaremos con usted para establecer un cruce seguro.

## Ubicación de las tuberías

Usted puede hallar la ubicación general de una tubería de Enbridge cerca de usted buscando el letrero señalizador de tuberías. El letrero señalizador típicamente indica el nombre del operador, el contenido de la tubería y el número de emergencia. Si se sospecha o se descubre una emergencia, llame al número que figura en el letrero señalizador.

Si bien los letreros tienen una función importante para identificar las tuberías, no se utilizan para dar la ubicación exacta y no debe valerse de ellos en vez de llamar al 811. Solo el operador de la tubería puede retirar o cambiar de lugar los letreros señalizadores.

# Sepa lo que está cerca de usted

## Instalaciones en superficie

Si bien la mayoría de las tuberías de Enbridge están enterradas, nuestro sistema también incluye otras instalaciones como estaciones de bombeo, sitios de válvulas, instalaciones de almacenamiento y otras. Es importante que sepa cómo son las operaciones normales en estas instalaciones.

Si nota alguna actividad sospechosa u olor anormal cerca de una de nuestras instalaciones en superficie, llame de inmediato al 911 y luego llame al número de emergencia de Enbridge para su área, que atiende las 24 horas.

Instalación y propósito	Operaciones normales
En ciertas instalaciones, los camiones tanque entregan crudo de los productores a las <b>unidades automáticas de medición para transferencia de custodia (LACT)</b> , donde se mide y se transfiere a las instalaciones de almacenamiento de crudo.	Durante las operaciones normales, puede notarse un olor leve cuando se transfiere el petróleo o se realizan actividades de mantenimiento. Cerca de las unidades LACT comúnmente hay más tráfico de camiones.
Las <b>instalaciones de almacenamiento de crudo</b> se emplean para almacenar y transportar sin riesgo almacenar y transportar sin riesgo el petróleo crudo a las refinerías y otros destinos del mercado a través del oleoducto.	Durante las operaciones normales, puede notarse un olor leve cuando se transfiere el petróleo o se realizan actividades de mantenimiento.
Las <b>estaciones de bombeo</b> aumentan la presión del oleoducto para mantener la circulación. Los centros de control de Enbridge monitorean las estaciones 24 horas al día, 7 días por semana.	Durante las operaciones normales, no deberían detectarse olores considerables.
Hay <b>sitios de válvulas</b> a lo largo del derecho de vía del oleoducto y pueden emplearse para controlar la circulación de productos en la tubería.	Durante las operaciones normales, no deberían detectarse olores considerables.



## Mantener las tuberías seguras

El objetivo del programa de gestión de integridad de Enbridge es mejorar la seguridad de las tuberías a través de un método sistemático que incluye recolección de datos, evaluación de riesgos, evaluaciones de integridad, prevención y

mitigación. El Departamento de Transporte de EE. UU. creó reglamentaciones específicas para Áreas de Alta Consecuencia (HCA) y Áreas de Consecuencia Moderada (MCA) con respecto a las operaciones y el mantenimiento de las tuberías. Estas reglamentaciones son más rigurosas que para los sitios que no son de alta consecuencia ni de consecuencia moderada y se concentran en las actividades de gestión de la integridad en áreas pobladas y áreas donde sería difícil evacuar gente. En la mayoría de los casos, aplicamos los requisitos más rigurosos a la operación de todas nuestras instalaciones de tuberías y no solo a las áreas de alta consecuencia o de consecuencia moderada. Si desea leer más sobre nuestras gestiones de seguridad de tuberías, visite: [enbridge.com/safety](http://enbridge.com/safety).

Los vecinos como usted pueden ayudarnos a mantener un sistema de tuberías seguro y fiable. Si observa alguna actividad inusual o sospechosa cerca de nuestras instalaciones de tuberías, o si ocurre una emergencia, por favor llámenos de inmediato al número de emergencia gratuito que figura en este folleto.

# Información de emergencia

## Cómo reconocer la fuga de una tubería

Es muy poco probable que ocurra una fuga en nuestro sistema de tuberías considerando lo detallados que son nuestros programas de mantenimiento, prueba, capacitación, monitoreo y seguridad. Si se produce una fuga, Enbridge trabajará con el personal de emergencia local para controlar el área y comunicarle la información que usted necesita para no correr riesgos.

Los líquidos de gas natural (LGN) tales como propano, butano, etano y ocasionalmente otros productos de petróleo como la gasolina natural, también conocidos como "condensados", son todos productos que se transportan en las tuberías de Enbridge. Los LGN son líquidos cuando están adentro de la tubería o tanque de almacenamiento, pero pueden adquirir estado gaseoso si se los libera en la atmósfera.


**Como Enbridge transporta los LGN en partes de sus sistemas de tuberías de líquidos, se entrega información de seguridad con énfasis específico en los LGN. Debe tenerse en cuenta esta información además de los otros signos de fuga.**

En el caso improbable de que ocurra una fuga en una tubería, uno o varios de los factores mencionados a continuación típicamente le ayudarán a reconocerla.

Es importante saber que la fuga accidental de producto de la tubería crea peligros potenciales que incluyen:

- Los productos pueden ser inflamables y explosivos bajo ciertas condiciones.
- La asfixia puede ocurrir si los vapores desplazan el oxígeno en un área cerrada.


## Es posible que vea:

-  Líquido en la tierra
- Nieve o vegetación decolorada
- Brillo o película aceitosa sobre la superficie del agua
- Borboteo continuo en áreas mojadas
- Posible incendio o llamas si es que la fuga se encendió
- Una corriente de vapor blanco o nube que parece neblina sobre la tubería (específico de los LGN)
- Escarcha o hielo inesperado en el suelo (específico de los LGN)
- Área seca en un campo mojado (específico de los LGN)
- Tierra soplada por el viento o que parece ser arrojada en el aire (específico de los LGN)

## Es posible que oiga:

-  Sonido rugiente, sibilante o de soplido

## Es posible que huela:

-  Un olor inusual a azufre o huevo podrido

## Pasos para una respuesta segura

**Si está en peligro inmediato, si daña la tubería u observa o sospecha que hay una fuga —aunque no esté seguro de cuán grave sea— siga estos pasos:**

- Abandone los equipos que se están utilizando en el área o cerca de ésta, alejándose en dirección contraria a la fuga de producto.
- Advierta a otras personas para que se alejen.
- **Llame al 911.**
- Llame al número de emergencia gratuito de Enbridge para su área que atiende las 24 horas:  
**☎ 1-800-858-5253.**
- Siga las instrucciones que le den el personal de emergencia local y Enbridge.

## Lo que NO DEBE HACER si hay una fuga

- No toque los líquidos ni los vapores que salgan de la tubería.
- No conduzca su vehículo hacia el área.
- No encienda ni apague aquello que pueda generar una chispa, como teléfonos celulares, teléfonos, radios de comunicación en dos sentidos, interruptores de luz, alarmas de vehículos, mecanismo de acceso a vehículos sin llave y linternas, hasta que se encuentre en un lugar seguro.
- No encienda un cerillo y evite las llamas abiertas.
- No intente extinguir ningún incendio.
- No abra ni cierre las válvulas de la tubería.
- No se quede adentro de un edificio si el olor es más fuerte adentro que afuera.

## ¿Qué sucederá después?

La seguridad pública será la prioridad principal mientras Enbridge, los contratistas y el personal de emergencia local colaboran para evaluar y responder a la fuga de la tubería. Las autoridades públicas de seguridad de la zona determinarán si los residentes deben evacuar o refugiarse en el lugar donde están. Es posible que se les pida a los residentes evacuar si ya no es seguro quedarse en el área o que se les pida refugiarse en el lugar donde están en caso de que pueda haber algún peligro en el ambiente.

## Contactar a Enbridge

**Si tiene una emergencia, por favor llame al número de emergencia de su área que atiende las 24 horas:**

**☎ 1-800-858-5253**

**Idioma alternativo:** Si usted o alguien que usted conoce preferiría recibir la información de este folleto en otro idioma que no sea inglés, por favor escribanos a:

5400 Westheimer Court  
Houston, TX 77056